MANUAL DE UTILIZARE

Eagle 620 / Eagle 625

Elevator pentru pacient



Imagine produs - elevator pacient Vermeiren Eagle, vedere laterală

Instrucțiuni pentru dealerul specializat

Acest manual de instrucțiuni face parte integrantă din produs și trebuie să însoțească fiecare produs vândut.
Versiune: E, 2023-08

1. Componente principale



Imagine produs - elevator pacient Eagle, vedere laterală

Nr.	Componentă
1	Braț în consolă
2	Bară de împrăștiere
3	Motor
4	Suport de transport pentru bara de împrăștiere (Eagle 620)
5	Blocaj pentru pliere
6	Șasiu
7	Roată
8	Cutie de comandă
9	Mâner pentru împingere
10	Operare manuală
11	Oprire de urgență
12	Coloană
13	Ax / bolț de siguranță
14	Pedală pentru lărgirea șasiului
15	Roată pivotantă cu frână

2. Utilizarea prevăzută

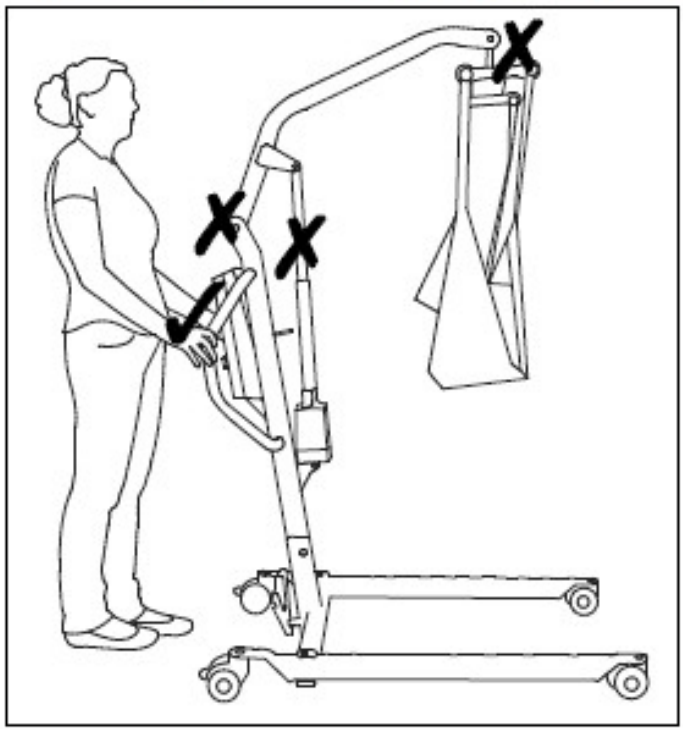
Această secțiune descrie utilizarea prevăzută a elevatorului pentru pacient Eagle 620 / Eagle 625 și include avertismente relevante pentru prevenirea utilizării incorecte.

- Elevatorul pentru pacient este destinat operării de către un însoțitor, pentru transferul pacienților aflați în poziție șezând între scaune rulante, paturi de îngrijire, băi sau alte locuri similare.
- Produsul este proiectat ca ajutor de transport/transfer pentru persoane vârstnice sau persoane cu paralizie, pierderea unui membru, deficiențe ale membrelor, articulații rigide sau deteriorate, probleme cardiovasculare, cașexie etc.
- Elevatorul este adecvat pentru utilizare în interior.
- Produsul este proiectat exclusiv pentru transportul/transferul unei singure persoane, cu greutatea maximă conform specificațiilor tehnice ale produsului. Nu este destinat transportului de bunuri sau obiecte.
- Folosiți numai accesorii și piese de schimb aprobate de Vermeiren.
- Respectați toate detaliile tehnice și limitele produsului.
- Garanția se bazează pe utilizarea normală și întreținerea descrisă în manual. Deteriorările cauzate de utilizare necorespunzătoare sau lipsa întreținerii pot duce la pierderea garanției.

2.2 Instrucțiuni generale de siguranță

RISC DE ACCIDENTARE ȘI/SAU DETERIORARE: Citiți și respectați instrucțiunile din acest manual. Nerespectarea acestora poate duce la accidentări sau la deteriorarea elevatorului.

- Elevatorul trebuie operat numai de personal calificat, instruit sau format pentru utilizarea sa specifică.
- Nu depășiți sarcina maximă admisă a elevatorului. În caz contrar, cutia de comandă poate opri funcționarea.
- Dacă elevatorul și hamul au sarcini maxime diferite, respectați întotdeauna valoarea cea mai mică.
- Un însoțitor trebuie să fie prezent pe toată durata operațiunii de ridicare.
- Unele componente se pot încălzi sau răci în funcție de temperatura ambiantă, radiația solară sau dispozitivele de încălzire. Atingeți cu atenție.
- Elevatorul a fost testat pentru compatibilitate electromagnetică și respectă standardele aplicabile. Totuși, câmpurile electromagnetice generate de telefoane mobile, generatoare sau surse puternice de energie pot influența funcționarea. La rândul său, electronica elevatorului poate influența alte aparate electronice.
- Folosiți elevatorul numai pe suprafețe plane, unde toate roțile ating solul și există contact suficient pentru operare în siguranță. Nu treceți peste obstacole în timpul transferului unui pacient.
- Nu modificați punctele de fixare, structura, cadrul sau componentele fără consultarea producătorului.
- Asigurați-vă că mâinile, hainele, curelele, cataramele sau bijuteriile nu sunt prinse de roți sau de alte piese mobile.
- Evitați sursele de aprindere, cum ar fi țigările aprinse, deoarece pot aprinde hamul.
- Orice incident grav în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente din statul membru în care se află utilizatorul și/sau pacientul.



Atenție la împingerea prin zone înguste - fiți atenți în spații înguste și evitați prinderea componentelor.

3. Utilizarea elevatorului pentru pacient

3.1 Operarea elevatorului

RISC DE ACCIDENTARE ȘI/SAU DETERIORARE: Asigurați spațiu suficient în jurul și deasupra elevatorului. Mișcările de reglare pot produce accidentări sau deteriorări. Fiți permanent atenți la brațul de ridicare.

- Folosiți numai hamuri proiectate și aprobate pentru pacientul respectiv. Utilizarea altor hamuri se face pe propria răspundere.
- Folosiți numai mânerele pentru a împinge sau trage elevatorul; nu utilizați alte componente.
- Respectați informațiile tehnice pentru modelul Eagle 620 sau Eagle 625.
- Elevatorul trebuie operat numai de personal autorizat și instruit în utilizarea și operarea sa.

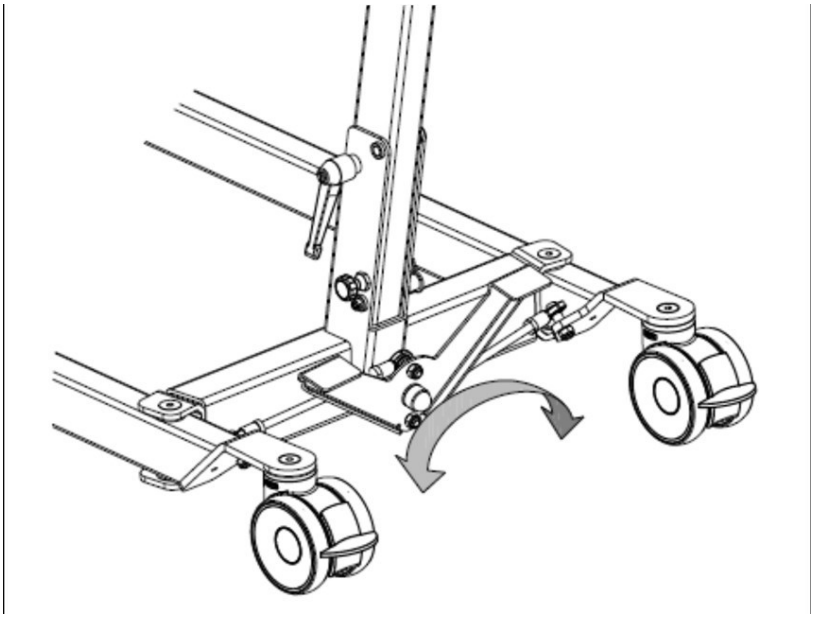


Imagine produs - elevator pacient Eagle cu bară de împrăștiere

3.1.1 Modificarea lățimii șasiului

Pentru a poziționa elevatorul în jurul unui scaun rulant sau al altui mobilier de ședere, ori pentru a crește stabilitatea elevatorului în poziție verticală, distanța dintre picioarele șasiului poate fi mărită.

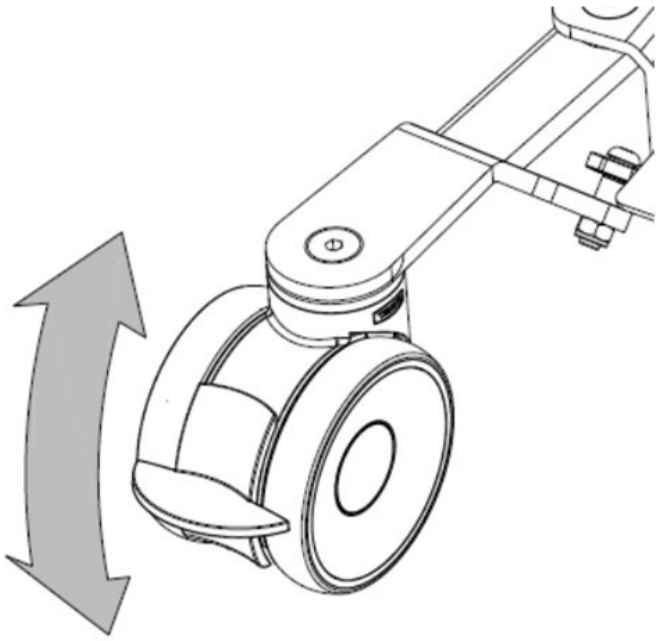
1. Stați în spatele elevatorului asamblat și apucați mânerele de împingere, aflate în stânga și în dreapta, lângă cutia de comandă.
2. Apăsați cu piciorul pârghia aflată în partea inferioară a șasiului, în stânga sau în dreapta.
3. Distanța dintre picioarele șasiului poate fi mărită sau micșorată, în funcție de necesitate.



Schema de extindere a șasiului

3.1.2 Frânele de parcare

Blocați cele două roți din spatele șasiului apăsând ușor, cu vârful piciorului, plăcuțele de frână ale roților până la capăt. Pentru eliberarea frânei, împingeți ușor plăcuța în sus cu partea din față a piciorului, până când roțile sunt libere.



Schema frânei roții

3.1.3 Ridicarea și coborârea brațului în consolă

Comanda manuală permite reglarea lină a brațului în consolă în orice poziție din intervalul de reglare.

- Butonul de ridicare: ridică brațul în consolă.
- Butonul de coborâre: coboară brațul în consolă.

ATENȚIE: Când funcția de ridicare este utilizată până la capătul cursei motorului, comutatorul limitator este activat

electronic ca funcție de siguranță. Folosiți funcția de ridicare în zona medie a intervalului de reglare.

3.1.4 Deplasarea elevatorului

RISC DE ACCIDENTARE: Fiți atenți la trecerea prin zone înguste, de exemplu uși.

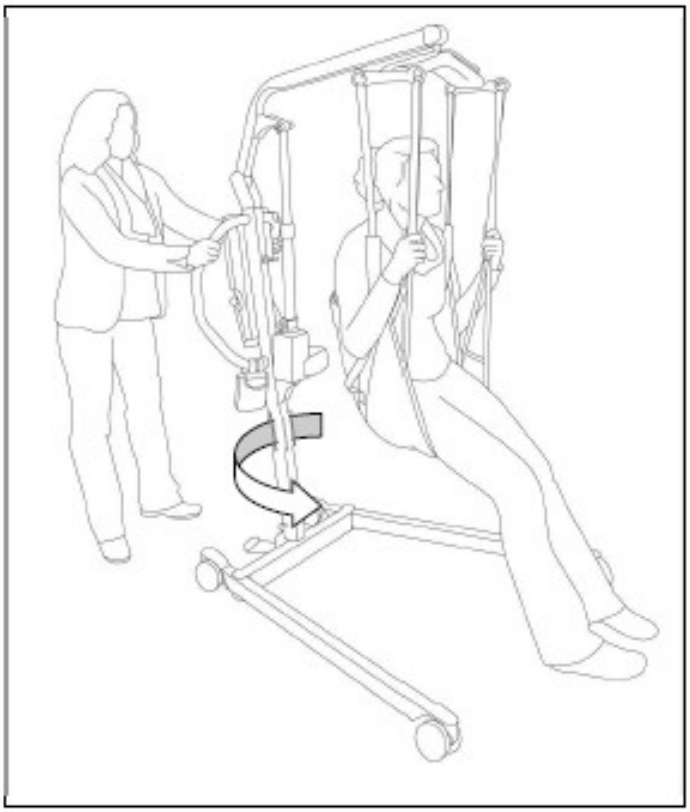
1. Stați în spatele elevatorului și apucați cu ambele mâini mânerele din stânga și din dreapta, lângă cutia de comandă.
2. Asigurați-vă că frânele celor două roți din spate sunt eliberate.
3. Împingeți lent elevatorul până în poziția dorită.

Când elevatorul nu este încărcat, se recomandă tragerea lui înapoi, deoarece astfel se ocolesc mai ușor obstacolele, cum ar fi tocurile ușilor, colțurile încăperilor sau mobilierul.

3.1.5 Rotirea elevatorului în jurul axei proprii

RISC DE ACCIDENTARE: Asigurați-vă că nu există persoane sau obiecte în zona de rotație. Rotiți elevatorul încet și cu grijă, pentru ca pacientul să nu se balanseze.

1. Deschideți picioarele elevatorului pentru stabilitate suplimentară.
2. Activați frânele.
3. Așezați pacientul în elevator folosind hamul adecvat, conform manualului hamului.
4. Ridicați pacientul de pe podea, scaun, pat etc.
5. Eliberați ambele frâne ale roților din spate.
6. Stați în spatele elevatorului și apucați mânerele cu ambele mâini.
7. Rotiți elevatorul cu grijă și încet, pe loc. Evitați atingerea obiectelor cu picioarele șasiului.
8. După poziționarea corectă, coborâți pacientul.



Rotirea elevatorului în jurul axei

3.2 Hamuri

RISC DE ACCIDENTARE: Folosiți numai hamuri adecvate pacientului, compatibile și aprobate de Vermeiren. Nu utilizați hamuri deteriorate. Citiți mai întâi manualul complet al hamului.

Elevatorul Eagle trebuie folosit numai cu hamuri proiectate pentru elevatoarele Vermeiren Eagle, pentru bara de împrăștiere cu 4 puncte. Instrucțiunile și aplicabilitatea fiecărui ham trebuie respectate conform manualului separat al hamului.

3.2.1 Fixarea hamului pe bara de împrăștiere

Hamurile se atașează prin chingile de fixare, care se suspendă pe bara de împrăștiere a elevatorului. Chingile au 4 bucle de culori diferite. Cu ajutorul acestora, pacientul poate fi ridicat în poziții diferite, în funcție de lungimea și greutatea persoanei.

Tabel orientativ de traducere pentru culorile și zonele din schema furnizată:

Poziție pacient	Umeri	Picioare	Cap (doar pentru hamul confort)
Șezând drept	Verde	Verde	Verde
Șezând înclinat	Roșu	Roșu	Roșu
Semi-culcat	Galben	Galben	Galben
Culcat	Negru	Negru	Negru

	Shoulders		Legs	Head (only by comfort sling)
	Green		Green	Green
	Red		Red	Red
	Yellow		Yellow	Yellow
	Black		Black	Black

Tabel orientativ pentru poziționarea chingilor hamului (textul din imagine este tradus în tabelul de mai sus)

Metode de prindere a suporturilor pentru picioare

Suporturile pentru picioare ale hamului pot fi atașate în mai multe moduri:

- a) Suporturi pentru picioare încrucișate

1. Introduceți chinga de fixare a unui suport pentru picior prin bucla celuilalt suport.
2. Atașați chingile suporturilor pentru picioare pe bara de împrăștiere a elevatorului.

Aceasta este metoda cel mai des folosită pentru prinderea hamului.

- b) Încrucișare sub ambele coapse

RISC DE CĂDERE: La pacienții cu picioare amputate există risc crescut de cădere, deoarece pacientul își poate pierde mai ușor echilibrul.

1. Încrucișați chingile suporturilor pentru picioare sub coapse.
2. Atașați chingile suporturilor pentru picioare pe bara de împrăștiere.

- c) Fiecare suport pentru picior separat pe bara de împrăștiere

RISC DE CĂDERE: Această metodă crește riscul ca pacientul să alunece din ham. Poate fi folosită pentru pacienți cu sensibilitate genitală.

1. Așezați separat suportul pentru picior în jurul fiecărui picior, fără încrucișare.
2. Atașați chingile suporturilor pentru picioare pe bara de împrăștiere.

3.2.2 Poziția barei de împrăștiere

Bara de împrăștiere trebuie să fie întotdeauna perpendiculară pe corpul pacientului. În schema originală, figura din stânga reprezintă metoda corectă, iar figura din dreapta reprezintă metoda greșită.

3.3 Eagle 620: baterie și încărcare

3.3.1 Încărcătorul bateriei

Parametru	Valoare
Tensiune primară	100 - 240 VAC / 50/60 Hz
Tensiune secundară / tensiune de încărcare	27,6 VDC (+/- 2%)
Curent secundar / curent de încărcare	max. 500 mA
Protecții	Protejat împotriva polarizării inverse, supratensiunilor electrice și temperaturilor extreme
Eficiență	min. 80% la sarcină completă
Temperatură ambientală	0 până la +40°C
Lungime cablu de alimentare	2,0 m
Temperatură de depozitare	-15°C până la +50°C
Umiditate relativă la depozitare	max. 95%, fără condens
Conformitate	Testat conform IEC 60601-1

3.3.2 Încărcarea bateriilor

ATENȚIE: Folosiți numai încărcătorul furnizat. Nu utilizați alte echipamente de încărcare.

Se recomandă reîncărcarea regulată a bateriilor integrate în cutia de comandă, pentru ca elevatorul să rămână utilizabil și pentru a prelungi durata de viață a bateriilor. Cutia de comandă va emite un semnal sonor de avertizare atunci când nivelul de încărcare este prea scăzut.

Amplasarea încărcătorului

La amplasarea încărcătorului, asigurați o ventilație bună pe toate părțile. Lăsați cel puțin 100 mm spațiu liber în jurul unității. Dacă încărcătorul nu este ventilat suficient și se încălzește, rata de încărcare va scădea, iar timpul de încărcare va crește. Dacă încărcătorul se supraîncălzește peste +50°C, încărcarea se oprește.

Încărcătorul trebuie folosit numai la o priză de perete cu tensiune de 100-240 V, la 50/60 Hz, în spații uscate și bine ventilate.

Prima utilizare

1. Introduceți cablul de reîncărcare în conectorul corespunzător de pe cutia de comandă.
2. Introduceți adaptorul de alimentare în priză.
3. Timpul de încărcare este de aproximativ 4 ore.
4. Încărcătorul oprește automat procesul de încărcare atunci când dispozitivul este complet încărcat.

Reîncărcarea bateriilor

RISC DE ACCIDENTARE: Nu utilizați elevatorul atunci când încărcătorul este conectat la cutia de comandă.

- În timpul reîncărcării bateriilor, LED-ul superior luminează galben.
- După finalizarea încărcării, scoateți întotdeauna mai întâi ștecherul încărcătorului din priză, apoi deconectați încărcătorul de la cutia de comandă.
- Nu utilizați elevatorul în timpul reîncărcării.
- Dacă bateriile nu sunt utilizate o perioadă îndelungată, acestea se descarcă lent de la sine. Descărcarea profundă poate face imposibilă reîncărcarea cu încărcătorul furnizat.
- Reîncărcați bateriile cel puțin o dată pe lună, chiar dacă elevatorul nu este utilizat.

3.4 Eagle 625: baterie și încărcare

3.4.1 Bateria

Bateria este amplasată deasupra cutiei de comandă și poate fi înlocuită printr-un sistem integrat cu clips.

3.4.2 Cutia de comandă și încărcătorul inclus

Cutia de comandă este prevăzută cu buton roșu de oprire de urgență și încărcător intern pentru baterie. Producătorul își rezervă dreptul de a introduce modificări tehnice.

Parametru	Valoare
Tensiune primară - cutie de comandă	24 VDC
Temperatură ambientală	+5°C până la +40°C
Temperatură de depozitare	-10°C până la +40°C
Umiditate relativă la depozitare	max. 80%, fără condens
Conformitate	Testat conform IEC 60601-1
Tensiune primară - încărcător	100 - 240 VAC / 50/60 Hz
Tensiune secundară / tensiune de încărcare	24 VDC, max. 250 VA
Curent secundar / curent de încărcare	max. 10 A
Protecții	Protejat împotriva polarizării inverse, supratensiunilor electrice și temperaturilor extreme

3.4.3 Încărcător extern (opțional)

Încărcătorul extern se montează pe perete. Cu acesta poate fi încărcată bateria de rezervă opțională, astfel încât elevatorul pentru pacient să poată fi folosit fără timp de așteptare în timpul încărcării bateriilor.

3.4.4 Încărcarea bateriilor

ATENȚIE: Pentru Eagle 625 folosiți numai cutia de comandă cu încărcătorul inclus sau încărcătorul extern destinat montării pe perete.

Se recomandă reîncărcarea regulată a bateriilor, pentru a menține elevatorul funcțional și pentru a prelungi durata de viață a bateriilor. Cutia de comandă va emite un semnal sonor atunci când nivelul de încărcare al bateriei este scăzut.

Prima utilizare

1. Introduceți cablul de alimentare, cu partea cu conector, în conectorul corespunzător de pe cutia de comandă.
2. Introduceți ștecherul cablului de alimentare în priză.
3. Timpul de încărcare este de aproximativ 24 de ore.

3.5 Funcții de urgență

3.5.1 Oprirea de urgență - Eagle 620

În situații de urgență, precum și în timpul asamblării sau dezasamblării, oprirea de urgență se activează prin apăsarea butonului roșu din partea dreaptă a cutiei de comandă.

1. Apăsați butonul și rotiți-l în direcția indicată de săgeți.
2. Dacă butonul este complet apăsat până în spate, rotiți-l înapoi în direcția opusă săgeților.
3. Oprirea de urgență se dezactivează prin rotirea butonului roșu în direcția indicată de săgeți.

3.5.2 Oprirea de urgență - Eagle 625

În situații de urgență, precum și în timpul asamblării sau dezasamblării, oprirea de urgență se activează prin apăsarea butonului roșu de pe cutia de comandă.

1. Apăsați butonul și rotiți-l în direcția indicată de săgeți.
2. Dacă butonul este complet apăsat până în spate, rotiți-l înapoi în direcția opusă săgeților.
3. Oprirea de urgență se dezactivează prin rotirea butonului roșu în direcția indicată de săgeți.

3.5.3 Coborârea de urgență - Eagle 620

Dacă mecanismul de operare manuală este deteriorat, brațul în consolă poate fi coborât din cutia de comandă. Brațul coboară atât timp cât butonul inferior de pe panoul cutiei de comandă este apăsat.

3.5.4 Coborârea de urgență - Eagle 625

RISC DE ACCIDENTARE: Reglați coborârea manuală de urgență în funcție de greutatea pacientului.

Dacă alimentarea se întrerupe sau bateriile sunt descărcate, coborârea de urgență se poate realiza cu butonul roșu de tragere de la capătul inferior al motorului. Această coborâre de urgență este setată din fabrică pentru o greutate a pacientului de 75 kg.

- Calibrare standard: 3000 N.
- Viteză standard de coborâre: 16 mm/s.
- Coborârea manuală de urgență este posibilă numai atunci când pacientul este așezat în elevatorul pentru pacient.

5.3 Curățarea

RISC DE DETERIORARE DIN CAUZA UMEZELII: Nu expuneți produsul la umezeală excesivă. Nu folosiți furtun sau aparat de curățare cu presiune înaltă.

- Folosiți un detergent comercial blând pentru îndepărtarea murdăriei persistente.
- Pete pot fi îndepărtate cu un burete sau cu o perie moale.
- Nu utilizați lichide de curățare puternice, cum ar fi solvenții.
- Nu utilizați perii dure.

5.3.1 Piese din plastic

Curățați piesele din plastic ale elevatorului cu produse comerciale pentru curățarea plasticului. Citiți informațiile specifice ale produsului de curățare și folosiți numai o perie moale sau un burete moale.

5.3.2 Acoperirea / stratul de protecție

Calitatea ridicată a stratului de suprafață asigură protecție optimă împotriva coroziunii. Dacă stratul exterior este deteriorat prin zgâriere sau în alt mod, solicitați dealerului specializat repararea suprafeței afectate.

La curățare, folosiți numai apă caldă, detergenți obișnuiți de uz casnic, perii moi și lavete moi. Asigurați-vă că umezeala nu pătrunde în tuburi.

Recomandări finale de utilizare în siguranță

- Planificați traseul de transfer înainte de ridicarea pacientului.
- Verificați frânele, roțile, hamul și punctele de prindere înainte de fiecare utilizare.
- Nu lăsați pacientul nesupravegheat în timpul ridicării sau transferului.
- Nu folosiți elevatorul dacă observați componente deteriorate, zgomote neobișnuite, jocuri mecanice sau funcționare neregulată.
- Curățați și întrețineți produsul conform instrucțiunilor producătorului și manualului complet.

Notă: acest document conține traducerea în limba română a textului furnizat și include toate imaginile/schemele transmise pentru integrarea într-un manual de instrucțiuni.